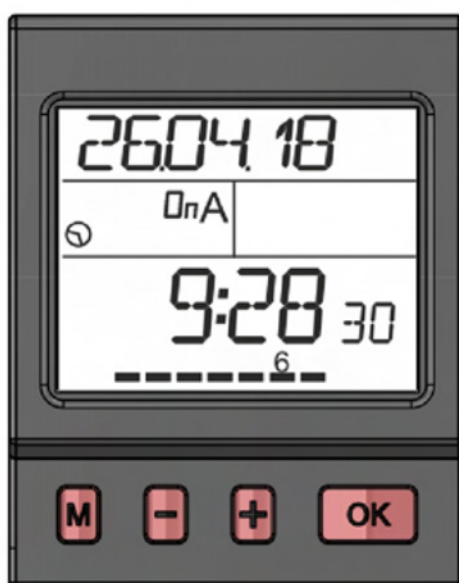


Betriebsanleitung

Wochenzeitschaltuhr steckbar für MS / CS - Steuerungen



1. Inhaltsangabe

1.	Inhaltsangabe	2
2.	Angaben zum Dokument	2
3.	Allgemeine Sicherheitshinweise	3
4.	Produktübersicht	4
4.1	Gerätefront / Display	4
4.2	Symbolerklärung	4
4.3	Tastenfunktion	4
5.	Inbetriebnahme	5
5.1	Allgemeines	5
5.2	Spracheinstellung	5
5.3	Datumseinstellung (optional)	5
5.4	Sommerzeiteinstellung (optional)	6
6.	Programmieren per App	6
7.	Funktionsübersicht (im Gerät)	7
8.	Programmierung am Gerät	8
8.1	Schaltzeit programmieren	8
8.2	Zusatz-Schaltzeit programmieren	9
8.3	Permanent-Schaltzeit programmieren	9
8.4	Weitere Funktionen	10
9.	Betriebsart	10
9.1	Jumper gesteckt	10
9.2	Jumper offen	10
10.	Technische Daten	11
11.	Wartung	11

2. Angaben zum Dokument

Originalbetriebsanleitung

- Urheberrechtlich geschützt.
- Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.
- Alle Maßangaben in Millimeter.
- Darstellungen sind nicht maßstabsgetreu.

Symbolerklärung



GEFAHR!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahr, die unmittelbar zu Tod oder zu schweren Verletzungen führt.



WARNUNG!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahr, die zu Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahr, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.



ACHTUNG!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahr, die zu Beschädigungen oder zur Zerstörung des Produkts führen kann.



KONTROLLE

Hinweis auf eine durchzuführende Kontrolle.



VERWEIS

Verweis auf separate Dokumente die zu beachten sind.

Handlungsaufforderung

- Liste, Aufzählung

→ Verweis auf andere Stellen in diesem Dokument

3. Allgemeine Sicherheitshinweise



GEFAHR!

Lebensgefahr durch Nichtbeachtung der Dokumentation!

- ☞ Beachten Sie alle Sicherheitshinweise in diesem Dokument.

Gewährleistung

Eine Gewährleistung in Bezug auf Funktion und Sicherheit erfolgt nur, wenn die Warn- und Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung beachtet werden.

Für Personen- oder Sachschäden, die durch Nichtbeachtung der Warn- und Sicherheitshinweise eintreten, haftet die MFZ Antriebe GmbH + Co. KG nicht.

Für Schäden, die durch die Verwendung von nicht zugelassenen Ersatzteilen und Zubehör entstehen, ist jede Haftung und Gewährleistung seitens MFZ ausgeschlossen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die digitale Wochenzeitschaltuhr ist ausschließlich für die Verwendung mit den MFZ Steuerungsreihen MS und CS bestimmt.

Das Gerät ist ausschließlich zum Einsatz in trockenen Räumen geeignet.

Das Gerät ist **nicht geeignet** für sicherheitsrelevante Aufgaben, wie z. B. Fluchttüren, Brandschutzeinrichtungen etc.

Zielgruppe

Nur qualifizierte und geschulte Elektrofachkräfte dürfen die Wochenzeitschaltuhr an die Steuerung anschließen, programmieren und warten.

Qualifizierte und geschulte Elektrofachkräfte erfüllen folgende Anforderungen:

- Kenntnis der allgemeinen und speziellen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften,
- Kenntnis der einschlägigen elektrotechnischen Vorschriften,
- Ausbildung in Gebrauch und Pflege angemessener Sicherheitsausrüstung,
- Fähigkeit, Gefahren in Zusammenhang mit Elektrizität zu erkennen.

Hinweise zu Montage und Anschluss

- Vor elektrischen Arbeiten muss die Anlage von der Stromversorgung getrennt werden. Während der Arbeiten muss sichergestellt werden, dass die Stromversorgung unterbrochen bleibt.
- Die örtlichen Schutzbestimmungen sind zu beachten.
- Es darf nur die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz angeschlossen werden!
- Die Schaltuhr muss so installiert werden, dass außergewöhnlich hohe Störstrahlung die Funktion nicht beeinträchtigen kann.

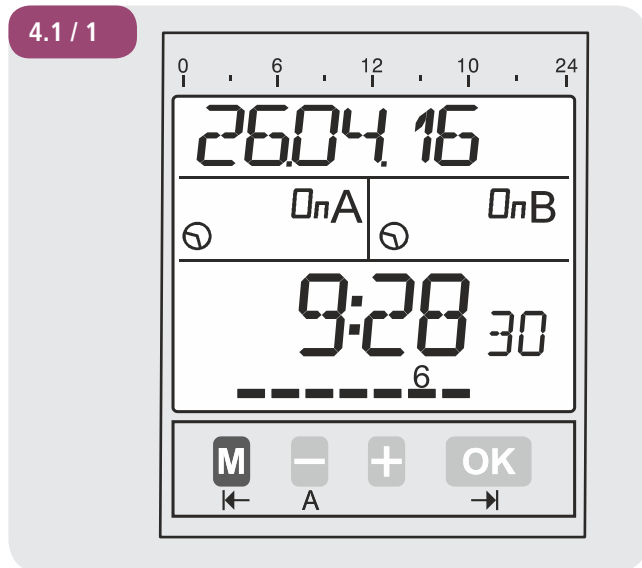
Hinweise zum Betrieb

- Unbefugte Personen (insbesondere Kinder) nicht mit fest montierten Regel- oder Steuereinrichtungen spielen lassen.

Die gültigen Normen und Vorschriften sind zu beachten!

4. Produktübersicht

4.1 Gerätefront / Display



4.2 Symbolerklärung

On Kanal eingeschaltet, Programmierung EIN.

Off Kanal ausgeschaltet, Programmierung AUS.

⌚ Perm Für das aktuelle Datum ist eine Ferien- / Datums-Schaltung aktiv.

⌚ Aktueller Schaltzustand beruht auf einer programmierten Standardschaltzeit.

✋ Aktueller Schaltzustand beruht auf manueller Umschaltung des Programms und wird durch das gespeicherte Programm bei der nächsten Schaltzeit geändert.

✋ Perm Aktueller Schaltzustand beruht auf manueller Umschaltung des Programms und bleibt permanent erhalten, bis er manuell zurückgesetzt wird.

1 2 3 4 5 6 7 Wochentage Montag – Sonntag; im Programmier-Modus zeigen Unterstriche an, welche Wochentage aktiviert sind.

⌚ Aktueller Schaltzustand beruht auf einer Impuls-Schaltzeit

🔒 Schaltuhr ist über PIN gesperrt, PIN-Eingabe erforderlich

4.3 Tastenfunktion

M

1. Wechsel vom Automatik-Modus in den Eingabe-Modus.
2. Zurück-Funktion (Eine Ebene zurück).

←

- +

1. Eingabe-Modus: Auswahlmöglichkeit zwischen verschiedenen Optionen.
2. Eingabe-Modus: Verändern der blinkenden Stelle.

A B

1. Automatik-Modus: Ein- oder Ausschalten eines Kanals bis zur nächsten programmierten Schaltzeit.
2. Automatik-Modus: Tastendruck länger als 3 Sekunden = Permanentschaltung.

OK / M

→

1. Aktivieren der Schaltuhr durch Betätigen einer der Tasten (Ohne Netzspannung).
2. Bestätigen der Auswahl oder der Programmierung (Eine Ebene tiefer).

5. Inbetriebnahme

5.1 Allgemeines

Der Schaltkontakt der Uhr muss so eingestellt werden, dass dieser für die Länge der Dauer-Auf Phase geschlossen ist. Das Tor öffnet, sobald der Kontakt sich schließt und verbleibt in der Position AUF (Offenzeit anhalten), bis der Kontakt sich öffnet. Es erfolgt dann eine automatische Zufahrt (nur bei Offenzeit > 0).

Diese Funktion kann durch Betätigen der ZU-Taste abgebrochen werden. Das Tor fährt ZU.

Die Schaltuhr wird im Power-Fail-Modus ausgeliefert. Das Display ist aus.

- ☞ Drücken Sie die Taste **OK** oder **M**.
Die Displayanzeige erscheint.
Das Gerät befindet sich im Automatik-Modus.

Die Schaltuhr ist mit dem aktuellen Datum, der Uhrzeit und der europäischen Sommerzeitregel voreingestellt.

5.2 Spracheinstellung

Das Gerät befindet sich im Automatik-Modus.

- ☞ Drücken Sie die Taste **M**.
Das Display zeigt **PROGRAMM**.
- ☞ Drücken Sie die Taste **+**.
Das Display zeigt **EINSTELLUNGEN**.
- ☞ Drücken Sie die Taste **OK**.
Das Display zeigt **DATUM – ZEIT**.
- ☞ Drücken Sie die **2x** Taste **+**.
Das Display zeigt **SPRACHE**.
- ☞ Drücken Sie die Taste **OK**.
Das Display zeigt **DEUTSCH**.
- ☞ Stellen Sie die gewünschte Sprache ein mit den Tasten **–/+**.
- ☞ Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **OK**.

Hinweis:

Mit der Taste **M** kann jederzeit ein Schritt zurück gesprungen werden.

5.3 Datumseinstellung (optional)

Datum und Uhrzeit kann bei Bedarf umgestellt werden.

Das Gerät befindet sich im Automatik-Modus.

- ☞ Drücken Sie die Taste **M**.
Das Display zeigt **PROGRAMM**.
- ☞ Drücken Sie die Taste **+**.
Das Display zeigt **EINSTELLUNGEN**.
- ☞ Drücken Sie die Taste **OK**.
Das Display zeigt **DATUM – ZEIT**.
- ☞ Drücken Sie die Taste **OK**.
Das Display zeigt **JAHR**.
- ☞ Stellen Sie das gewünschte Jahr ein mit den Tasten **–/+**.
- ☞ Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **OK**.
Das Display zeigt **MONAT**.
- ☞ Stellen Sie den gewünschten Monat ein mit den Tasten **–/+**.
- ☞ Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **OK**.
Das Display zeigt **TAG**.
- ☞ Stellen Sie den gewünschten Tag ein mit den Tasten **–/+**.
- ☞ Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **OK**.
Das Display zeigt **STUNDE**.
- ☞ Stellen Sie die gewünschte Stunde ein mit den Tasten **–/+**.
- ☞ Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **OK**.
Das Display zeigt **MINUTE**.
- ☞ Stellen Sie die gewünschte Minute ein mit den Tasten **–/+**.
- ☞ Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **OK**.
Das Display zeigt **SAVE**.
- ☞ Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **OK**.
Das Display zeigt **ENDE**.
- ☞ Speichern Sie die Änderung mit der Taste **OK**.
Das Gerät springt in den Automatikmodus.
Das Display zeigt das aktuelle Datum.

Inbetriebnahme

5.4 Sommerzeiteinstellung (optional)

Die Einstellung der Sommerzeit kann bei Bedarf umgestellt werden.

Das Gerät befindet sich im Automatik-Modus.

☞ Drücken Sie die Taste **M**.

Das Display zeigt **PROGRAMM**.

☞ Drücken Sie die Taste **+**.

Das Display zeigt **EINSTELLUNGEN**.

☞ Drücken Sie die Taste **OK**.

Das Display zeigt **DATUM – ZEIT**.

☞ Drücken Sie die Taste **+**.

Das Display zeigt **SOMMERZEIT**.

☞ Stellen Sie die gewünschte Region ein mit den Tasten **-/+**.

Die Sommerzeitregelung kann über den Menüpunkt **OHNE** ausgestellt werden.

☞ Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **OK**.

Das Display zeigt **SAVE**.

Das Display zeigt **ENDE**.

☞ Speichern Sie die Änderung mit der Taste **OK**.

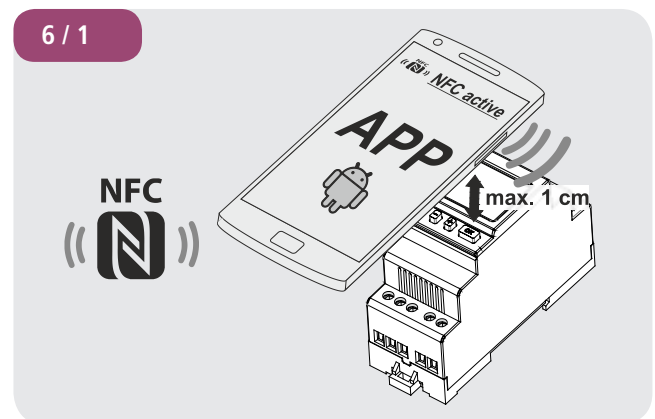
Das Gerät springt in den Automatikmodus.

Das Display zeigt das aktuelle Datum.

6. Programmieren per App

Die Schaltuhr kann per App auf einem Smartphone programmiert werden. Voraussetzungen dafür:

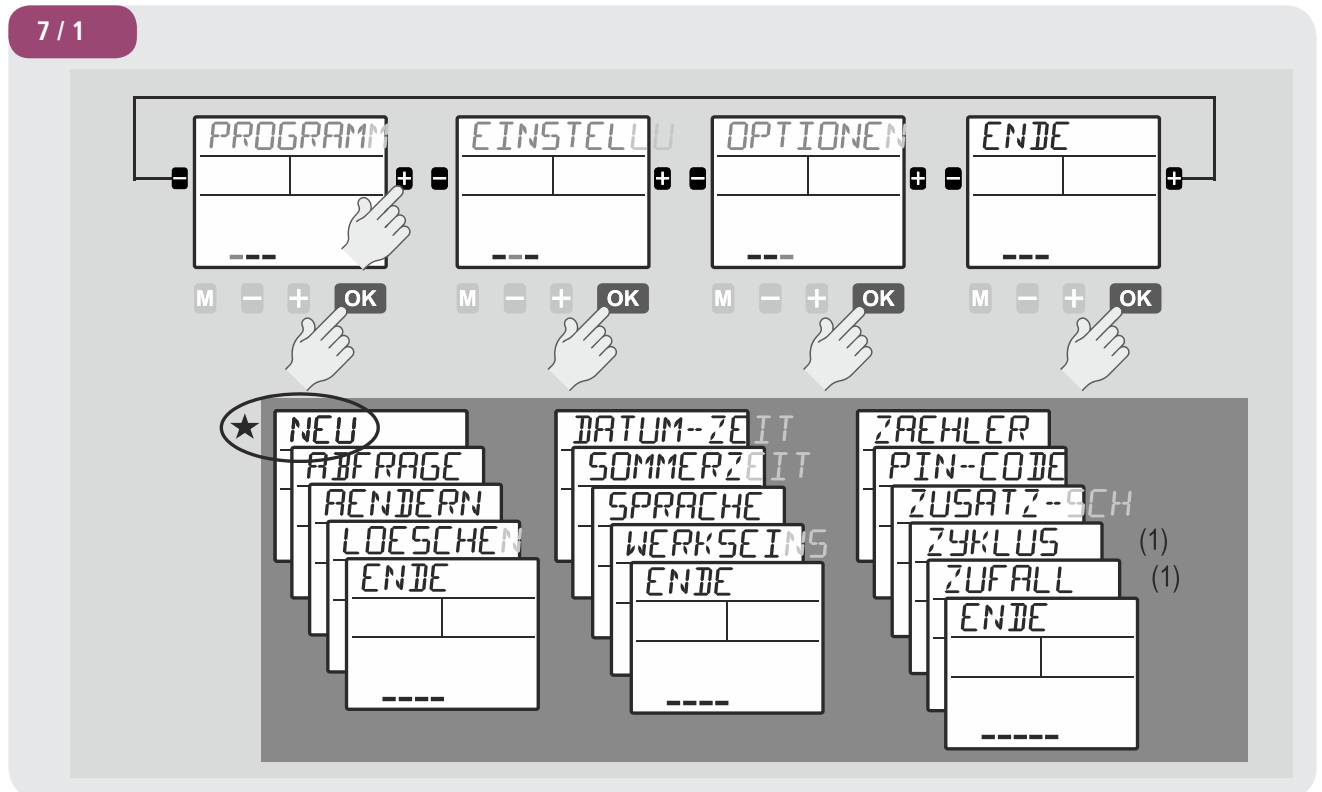
- die App „Save’n carry“ der Firma Hugo Müller GmbH (siehe nachstehenden QR-Code),
- ein Smartphone mit NFC-Funktion.



- ☞ Wählen Sie in der APP:
„Wochenuhr Typ SC 18.10 easy“

7. Funktionsübersicht (im Gerät)

7 / 1



8.2 Zusatz-Schaltzeit programmieren

Zusatz-Schaltzeiten können über das Menü OPTIONEN aktiviert werden.

→ „7. Funktionsübersicht (im Gerät)“

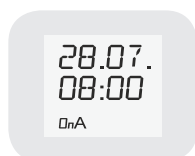
Das Gerät befindet sich im Automatik-Modus.

- ➡ Drücken Sie die Taste **M**.
Das Display zeigt **PROGRAMM**.
- ➡ Drücken Sie **2x** die Taste **+**.
Das Display zeigt **OPTIONEN**.
- ➡ Drücken Sie die Taste **OK**.
Das Display zeigt **ZAEHLER**.
- ➡ Drücken Sie **2x** die Taste **+**.
Das Display zeigt **ZUSATZ--SCHALTZEITEN**.
- ➡ Drücken Sie die Taste **OK**.
Das Display zeigt **JA**.
- ➡ Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **OK**.
Das Display zeigt **SAVE**.
Das Display zeigt **ENDE**.
- ➡ Speichern Sie die Änderung mit der Taste **OK**.
Das Gerät springt in den Automatikmodus.
Das Display zeigt das aktuelle Datum.

Im Menü **PROGRAMM** stehen dann folgende Punkte zusätzlich zur Verfügung:

- ZS EIN
- ZS AUS
- ZS IMPULS

Zusatz-Schaltzeiten ermöglichen es, einzelne Schaltzeiten nach Datum zu programmieren.



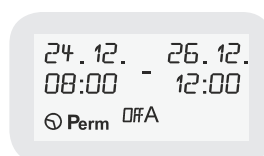
8.3 Permanent-Schaltzeit programmieren

Permanent-Schaltzeiten ermöglichen es, über einen Zeitraum hinweg dauerhaft EIN bzw. AUS zu schalten. Datum und Uhrzeit werden hierzu als Start- und End-Zeit eingegeben.

Das Gerät befindet sich im Automatik-Modus.

- ➡ Drücken Sie die Taste **M**.
Das Display zeigt **PROGRAMM**.
- ➡ Drücken Sie die Taste **OK**.
Das Display zeigt **NEU**.
- ➡ Drücken Sie die Taste **OK**.
Das Display zeigt **EIN**.
- ➡ Drücken Sie **6x** die Taste **+**.
Das Display zeigt **PERMANENT**.
- ➡ Drücken Sie die Taste **OK**.
Das Display zeigt **PERMANENT AUS**.
- ➡ Wählen Sie **PERMANENT AUS** oder **PERMANENT EIN** über die Tasten **+** und **-**.
- ➡ Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **OK**.
- ➡ Stellen Sie die gewünschte Einschalt- und Ausschalt-Zeit ein.
Bestätigen Sie die Einstellung mit der Taste **OK**.
Das Display zeigt **SAVE**.
Das Display zeigt **NÄCHSTE**.

Es können weitere permanente Schaltzeiten programmiert werden.



Um den Eingabe-Modus zu verlassen:

- ➡ Drücken Sie **3x** die Taste **M**.

Programmierung am Gerät

8.4 Weitere Funktionen

Das Gerät bietet noch folgende weitere Funktionen:

Menü **PROGRAMM**:

ABFRAGE

Abfrage von Schaltzeiten und Speicherplätze.

LOESCHEN

Löschen der Schaltzeiten. Gelöscht werden können wahlweise

- alle Kanäle,
- ein Kanal,
- einzelne Schaltzeiten.

Menü **EINSTELLUNGEN**:

WERKSEINSTELLUNGEN

Zurücksetzen des Geräts auf den Auslieferungszustand.

Menü **OPTIONEN**:

ZAEHLER

Anzeige der Betriebsstunden und Schaltungen

- je Kanal und
- für die Schaltuhr gesamt.

PIN-CODE

Die Schaltuhr kann mit einem 4-telligen PIN-Code gesperrt werden.

Dieser Code kann bearbeitet, aktiviert und deaktiviert werden.

HINWEIS:

Bei einem vergessenen PIN-Code muss der Kundendienst benachrichtigt werden.

9. Betriebsart

9.1 Jumper gesteckt

Die Spannungsversorgung des Ausgangs ist geschlossen.

- Das Gerät arbeitet im Normal-Modus.

9.2 Jumper offen

Die Spannungsversorgung des Ausgangs ist unterbrochen.

- Die Uhrfunktion ist deaktiviert (Urlaubsfunktion).
- Die Uhr behält ihre Einstellung.
- Die Batterie wird geschont.

10. Technische Daten

Mechanische und elektrische Daten

Anschluss- spannung:	5 V DC
Schaltausgang:	Open Kollektor 5V / 15mA
Schaltfunktionen:	Astro EIN/AUS; Nacht EIN/AUS
Speicherplätze:	4
Kürzester Schalt- abstand :	1 Min.
Zeitbasis:	Quarz
Genauigkeit Quarz:	(bei 20°C) % $\pm 0,5$ Sek./Tag (Quarzgenauigkeit optimiert für typische Umgebungsbedingungen)
Gangreserve:	(bei 20°C) ca. 10 Jahre (austauschbare Batterie CR 2032)
Datenerhalt:	unbegrenzt
Anzeige:	Beleuchtetes LCD-Display
Zulässige Umgebungs- temperatur:	-30°C bis +50°C
Verwendbare Steuerungen:	MS 400, MS600, CS300, CS310, CS400

11. Wartung



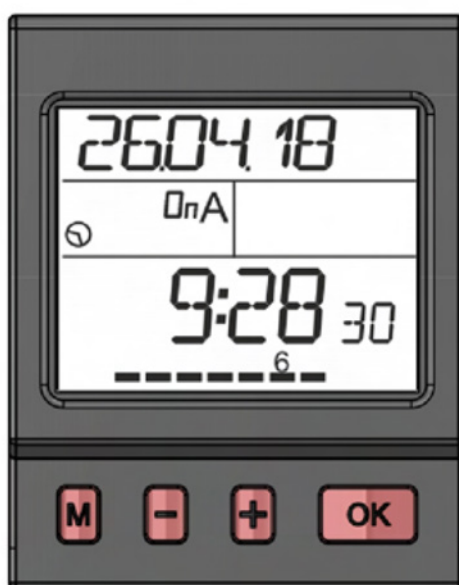
GEFAHR!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- ⚠ Vor Wartungsarbeiten an der Steuerung oder der Toranlage trennen Sie die Steuerung unbedingt von der Stromversorgung. Stellen Sie sicher, dass während der Arbeiten die Stromversorgung unterbrochen bleibt.

Operating Instructions

Plug-in weekly timer for MS / CS control units



1. Contents

1.	Contents	2
2.	Information in this document	2
3.	General safety instructions	3
4.	Product overview	4
4.1	Front of device / display	4
4.2	Explanation of symbols	4
4.3	Button functions	4
5.	Start-up	5
5.1	General	5
5.2	Language setting	5
5.3	Date setting (optional)	5
5.4	Summertime setting (optional)	6
6.	Programming via App	6
7.	Functional overview (in the device)	7
8.	Programming on the device	8
8.1	Programming switching time	8
8.2	Programming additional switching time ...	9
8.3	Programming permanent switching time ...	9
8.4	Further functions	10
9.	Operating mode	10
9.1	Jumper inserted	10
9.2	Jumper open	10
10.	Technical data	11
11.	Maintenance	11

2. Information in this document

Original operating instructions

- Copyright.
- No part of these instructions may be reproduced without our prior approval.
- Subject to alterations in the interest of technical progress.
- All dimensions given in mm.
- The diagrams in this manual are not to scale.

Key to symbols



DANGER!

Indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



ATTENTION!

Indicates an imminent danger of damage or destruction.



CHECK

Indicates a check to be performed.



REFERENCE

Reference to separate documents which must be complied with.

 Action request

– List, itemisation

→ Reference to other sections of this document

3. General safety instructions



DANGER!

Failure to comply with the documentation could result in life-threatening danger!

 Be sure to follow all the safety instructions in this document.

Warranty

The function and safety of the equipment is only guaranteed if the warning and safety instructions included in these operating instructions are adhered to.

MFZ Antriebe GmbH + Co. KG is not liable for personal injury or damage to property if these occur as a result of the warnings and safety advice being disregarded.

MFZ does not accept any liability or warranty for damage due to the use of non-approved spare parts and accessories.

Use for the intended purpose

The digital weekly timer is intended exclusively for use with the MS and CS controller ranges from MFZ.

The device is suitable exclusively for use in dry rooms.

The device is **not suitable** for safety-relevant tasks, such as e. g. escape doors, fire protection equipment, etc.

Target group

Only qualified and trained electricians are permitted to program, service and connect the weekly timer to the controller.

Qualified and trained electricians must meet the following requirements:

- Knowledge of the general and specific safety and accident prevention regulations
- Knowledge of the relevant electrical regulations
- Training in the use and care of appropriate safety equipment
- Capable of recognising the dangers associated with electricity

Instructions regarding installation and connection

- The system must be disconnected from the electricity supply before carrying out any electrical work. It must be ensured that the electricity supply remains disconnected for the duration of the work.
- Local protective regulations must be complied with.
- Only connect with the voltage and frequency cited on the type plate!
- The timer must be installed such that its function cannot be impaired by unusually high levels of interference radiation.

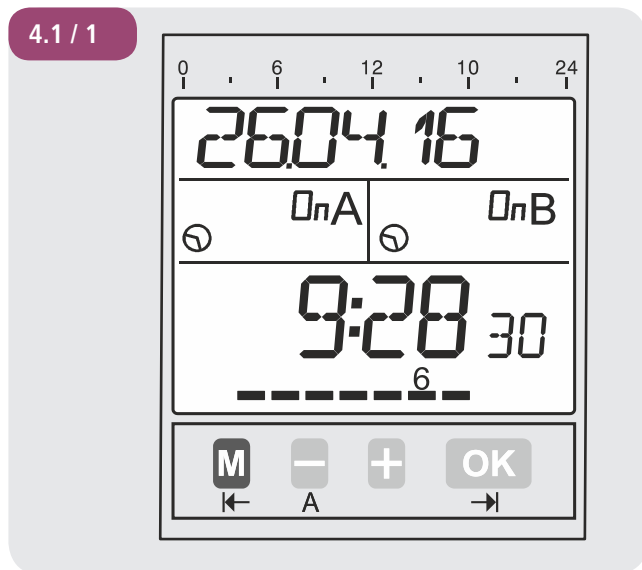
Information concerning operation

- Unauthorised persons (particularly children) should not be allowed to play with permanently installed adjusting or control devices.

Observe the valid standards and regulations!

4. Product overview

4.1 Front of device / display



4.2 Explanation of symbols

On Channel switched on, programming ON.

Off Channel switched off, programming OFF.

Perm Holiday/date switching is active for the current date.

⌚ Current switching status is based on a programmed standard switching time.

👉 Current switching status is based on manual changeover of the program and will be changed by the saved program at the next switching time.

👉 Perm Current switching status is based on manual changeover of the program and will be permanently retained until it is manually reset.

1 2 3 4 5 6 7 Weekdays Monday – Sunday; in programming mode an underline indicates which weekdays are activated.

⏏ Current switching status is based on a pulse switching time

🔒 Timer is locked with a PIN, PIN entry required

4.3 Button functions

M 1. Change from automatic mode to input mode.
⬅ 2. Back function (one level back).

- + 1. Input mode: Possible to select between various options.
2. Input mode: Change the flashing digit.

A B 1. Automatic mode: Switch a channel on or off until the next programmed switching time.
2. Automatic mode: Button press longer than 3 seconds = Permanent switching.

OK / M 1. Activate the timer by actuating one of the buttons (without mains voltage).
➡ 2. Confirm the selection or programming (one level deeper).

5. Start-up

5.1 General

The switching contact of the timer must be set such that this is closed for the duration of the continuous open phase. The door opens as soon as the contact closes and remains in the OPEN position (maintain open time) until the contact opens. Then the door drives closed automatically (only with open time > 0).

This function can be cancelled by actuating the CLOSE button. The door drives CLOSED.

The timer is supplied in power fail mode.
The display is off.

- 👉 Press the **OK** or **M** button.
The display appears.
The device is in automatic mode.

The timer is preset with the current date, time and the European daylight savings time rules.

5.2 Language setting

The device is in automatic mode.

- 👉 Press the **M** button.
The display shows **PROGRAM**.
- 👉 Press the **+** button.
The display shows **SETTINGS**.
- 👉 Press the **OK** button.
The display shows **DATE — TIME**.
- 👉 Press the **+** button **2x**.
The display shows **LANGUAGE**.
- 👉 Press the **OK** button.
The display shows **GERMAN**.
- 👉 Set the desired language with the **-/+** buttons.
- 👉 Confirm the selection with the **OK** button.

Note:

It is possible to move back a step at any time with the **M** button.

5.3 Date setting (optional)

Date and time can be changed if necessary.

The device is in automatic mode.

- 👉 Press the **M** button.
The display shows **PROGRAM**.
- 👉 Press the **+** button.
The display shows **SETTINGS**.
- 👉 Press the **OK** button.
The display shows **DATE — TIME**.
- 👉 Press the **OK** button.
The display shows **YEAR**.
- 👉 Set the desired year with the **-/+** buttons.
- 👉 Confirm the selection with the **OK** button.
The display shows **MONTH**.
- 👉 Set the desired month with the **-/+** buttons.
- 👉 Confirm the selection with the **OK** button.
The display shows **DAY**.
- 👉 Set the desired day with the **-/+** buttons.
- 👉 Confirm the selection with the **OK** button.
The display shows **HOURL**.
- 👉 Set the desired hour with the **-/+** buttons.
The display shows **MINUTE**.
- 👉 Set the desired minute with the **-/+** buttons.
- 👉 Confirm the selection with the **OK** button.
The display shows **SAVE**.
The display shows **END**.
- 👉 Save the change with the **OK** button.
The device shifts to automatic mode.
The display shows the current date.

Start-up

5.4 Summertime setting (optional)

The summertime setting can be changed if necessary.

The device is in automatic mode.

➡ Press the **M** button.

The display shows **PROGRAM**.

➡ Press the **+** button.

The display shows **SETTINGS**.

➡ Press the **OK** button.

The display shows **DATE — TIME**.

➡ Press the **+** button.

The display shows **SUMMERTIME**.

➡ Set the desired region with the **-/+** buttons.

The daylight savings time rules can be switched off via the **WITHOUT** menu item.

➡ Confirm the selection with the **OK** button.

The display shows **SAVE**.

The display shows **END**.

➡ Save the change with the **OK** button.

The device shifts to automatic mode.

The display shows the current date.

6. Programming via App

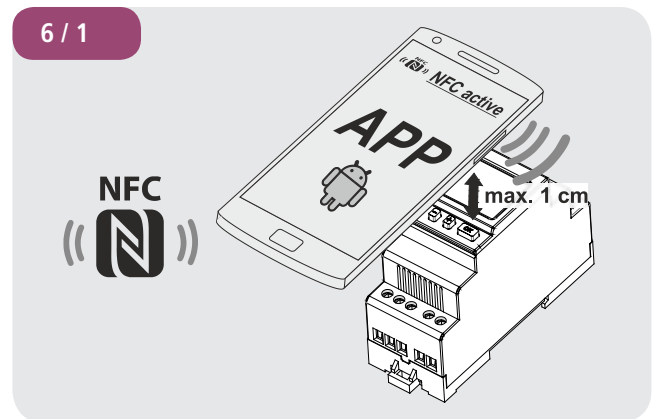
The timer can be programmed on a smartphone via an App.

Prerequisites for this:

- The “Save ,n carry” App from Hugo Müller GmbH (see QR code below),
- a smartphone with NFC function.



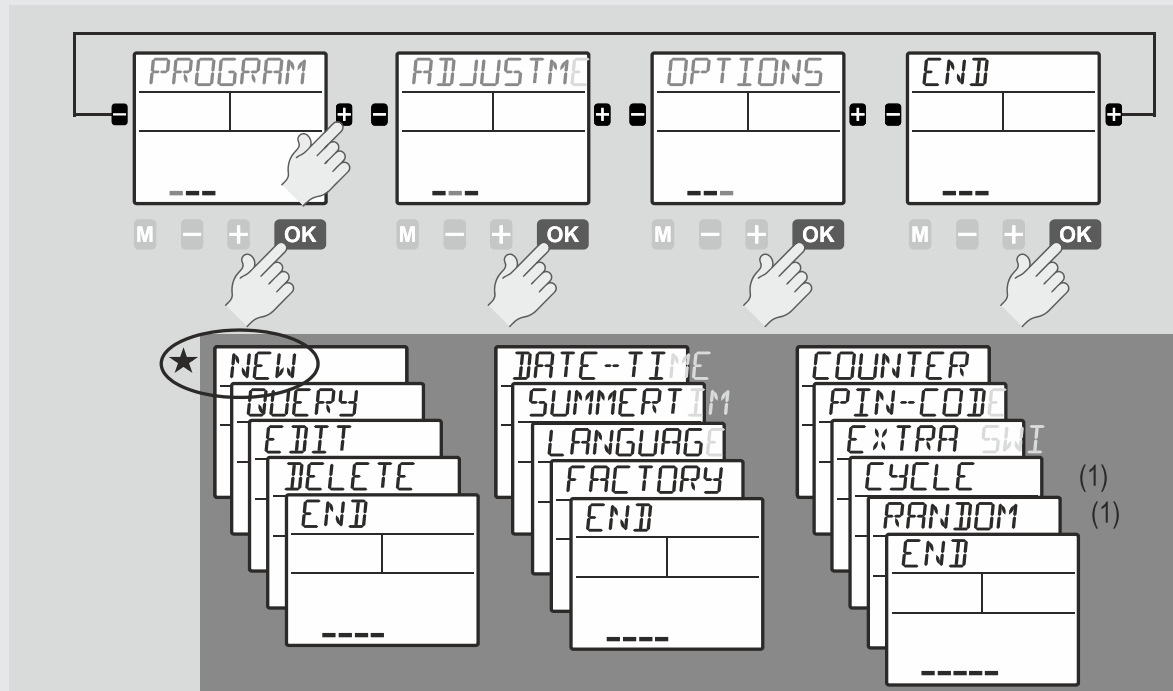
6 / 1



- ➡ In the App, select:
“Weekly timer type SC 18.10 easy”

7. Functional overview (in the device)

7 / 1

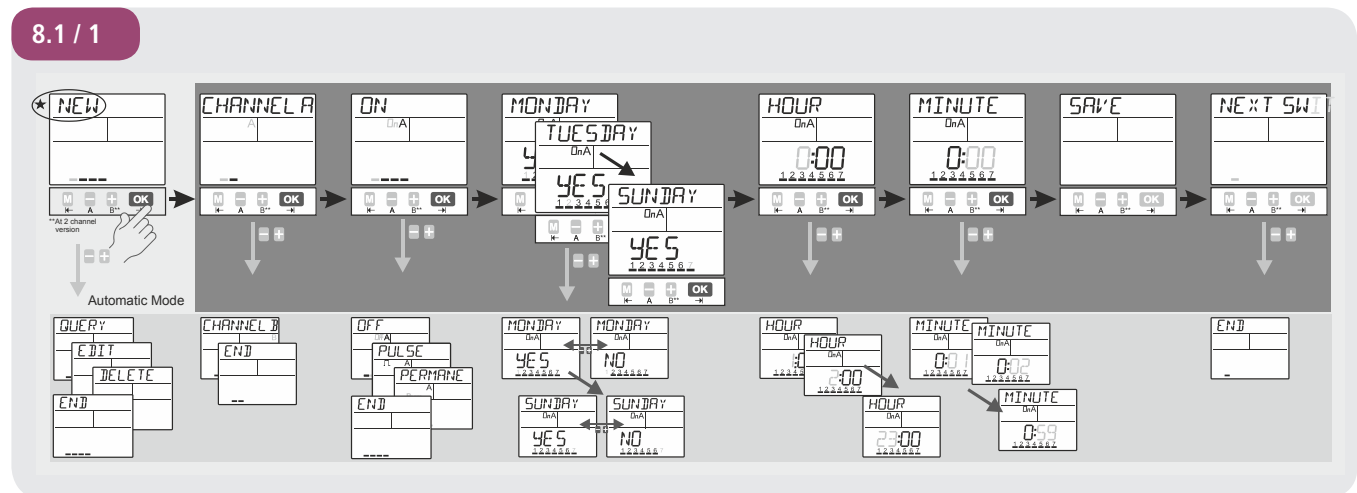


8. Programming on the device

8.1 Programming switching time

The device is in automatic mode.

- Press the **M** button.
The display shows **PROGRAM**.
- Press the **OK** button.
The display shows **NEW**.



8.2 Programming additional switching time

Additional switching times can be activated via the **OPTIONS** menu.

→ "7. Functional overview (in the device)"

The device is in automatic mode.

➡ Press the **M** button.

The display shows **PROGRAM**.

➡ Press the **+** button **2x**.

The display shows **OPTIONS**.

➡ Press the **OK** button.

The display shows **COUNTER**.

➡ Press the **+** button **2x**.

The display shows **EXTRA SWITCHING TIME**.

➡ Press the **OK** button.

The display shows **YES**.

➡ Confirm the selection with the **OK** button.

The display shows **SAVE**.

The display shows **END**.

➡ Save the change with the **OK** button.

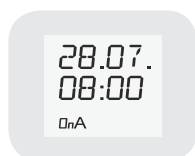
The device shifts to automatic mode.

The display shows the current date.

The following points are also available in the **PROGRAM** menu:

- AS ON
- AS OFF
- AS PULSE

Additional switching times enable individual switching times to be programmed for particular dates.



8.3 Programming permanent switching time

Permanent switching times enable permanent ON or OFF points to be programmed over a period of time. Date and time are entered here as the start time and end time.

The device is in automatic mode.

➡ Press the **M** button.

The display shows **PROGRAM**.

➡ Press the **OK** button.

The display shows **NEW**.

➡ Press the **OK** button.

The display shows **ON**.

➡ Press the **+** button **6x**.

The display shows **PERMANENT**.

➡ Press the **OK** button.

The display shows **PERMANENT OFF**.

➡ Select **PERMANENT OFF** or **PERMANENT ON** via the **+** and **–** buttons.

➡ Confirm the selection with the **OK** button.

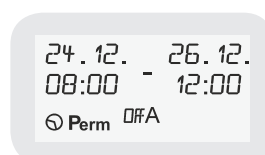
➡ Set the desired switch-on and switch-off times.

Confirm the setting with the **OK** button.

The display shows **SAVE**.

The display shows **NEXT**.

Further permanent switching times can be programmed.



To leave the input mode:

➡ Press the **M** button **3x**.

Programming on the device

8.4 Further functions

The device also offers the following additional functions:

PROGRAM menu:

QUERY

Query switching times and memory slots.

DELETE

Delete the switching times. It is possible to choose to delete

- all channels,
- one channel,
- individual switching times.

SETTINGS menu:

FACTORY SETTINGS

Resets the device to the delivery condition.

OPTIONS menu:

COUNTER

Display of the operating hours and switching events

- for each channel and
- for the whole timer.

PIN CODE

The timer can be locked with a 4-digit PIN code.

This code can be edited, activated and deactivated.

NOTE:

If the PIN code has been forgotten, inform customer service.

9. Operating mode

9.1 Jumper inserted

The power supply for the output is closed.

- The device works in normal mode.

9.2 Jumper open

The power supply for the output is interrupted.

- The timer function is deactivated (holiday function).
- The clock retains its settings.
- The battery is spared.

10. Technical data

Mechanical and electrical data

Connection voltage:	5 V DC
Switching output:	Open collector 5V / 15mA
Switching functions:	Astro ON/OFF; Night ON/OFF
Memory slots:	4
Shortest switching interval:	1 min.
Time base:	Quartz
Quartz accuracy:	(At 20°C) % ± 0.5 sec./day (quartz accuracy optimised for typical ambient conditions)
Power reserves:	(At 20°C) approx. 10 years (Replaceable battery CR 2032)
Data retention:	Unlimited
Display:	Illuminated LCD display
Permissible ambient temperature:	-30°C to +50°C
Suitable for use with controllers:	MS 400, MS600, CS300, CS310, CS400

11. Maintenance

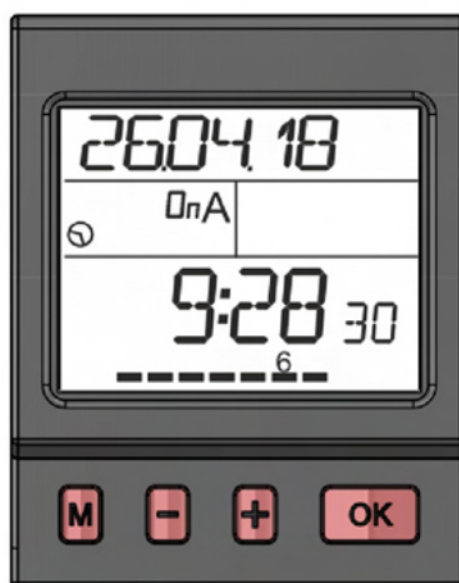
DANGER!

Life-threatening danger due to electric shock!

 The control **MUST** be disconnected from the power supply before carrying out any maintenance work on the control unit or door system. Take measures to ensure that the power supply remains disconnected for the duration of the work.

Notice d'utilisation

Minuterie hebdomadaire enfichable pour commandes MS / C



1. Sommaire

1.	Sommaire	2
2.	Instructions de service originales	2
3.	Consignes générales de sécurité	3
4.	Présentation du produit	4
4.1	Avant de l'appareil / affichage	4
4.2	Explication des symboles	4
4.3	Fonction des touches	4
5.	Mise en service	5
5.1	Généralités	5
5.2	Réglage de la langue	5
5.3	Réglage de la date (option)	5
5.4	Réglage de l'heure d'été (option)	6
6.	Programmation par App	6
7.	Aperçu des fonctions (dans appareil)	7
8.	Programmation sur l'appareil	8
8.1	Programmer le temps de commutation	8
8.2	Programmer le temps de commutation additionnel	9
8.3	Programmer le temps de commutation permanent	9
8.4	Autres fonctions	10
9.	Type de fonctionnement	10
9.1	Jumper inséré	10
9.2	Jumper ouvert	10
10.	Caractéristiques techniques	11
11.	Maintenance	11

2. Instructions de service originales

- Tous droits de reproduction réservés.
- Toute reproduction, même partielle, est interdite sans notre autorisation.
- Sous réserve de modifications servant au progrès technique.
- Toutes les dimensions en millimètres.
- Les illustrations ne correspondent pas exactement aux dimensions.

Explication des symboles



DANGER !

Consigne de sécurité attirant l'attention sur un danger entraînant immédiatement la mort ou de graves blessures.



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité attirant l'attention sur un danger pouvant entraîner la mort ou de graves blessures.



PRUDENCE !

Consigne de sécurité attirant l'attention sur un danger pouvant entraîner des blessures légères ou moyennement graves.



ATTENTION !

Consigne de sécurité attirant l'attention sur un danger pouvant entraîner l'endommagement ou la destruction du produit.



CONTRÔLE

Attire l'attention sur un contrôle à effectuer.



RÉFÉRENCE

Renvoi à des documents spéciaux qui doivent être observés.

 Mesure à prendre

– Liste, énumération

→ Renvoi à d'autres passages de ce document

3. Consignes générales de sécurité



DANGER !

Danger de mort en cas de non-respect de la documentation !

- ☞ Respectez toutes les consignes de sécurité du présent document.

Garantie

Une garantie concernant la fonctionnalité et la sécurité d'utilisation entrera en vigueur uniquement si les consignes et les avertissements de sécurité contenus dans ces instructions de service ont été respectés.

La société MFZ Antriebe GmbH + Co. KG ne se portera pas responsable des dommages corporels ou matériels dus à un non-respect des consignes et des avertissements de sécurité. MFZ décline toute responsabilité ainsi que toute garantie pour les dommages provoqués par l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires non autorisés.

Application conforme

L'horloge hebdomadaire numérique est exclusivement conçue pour une utilisation avec les séries de commande MS et CS de MFZ.

L'appareil est exclusivement conçu pour une utilisation dans des salles sèches.

L'appareil ne convient **pas** aux tâches relatives à la sécurité comme par ex. les portes de secours, les dispositifs anti-incendie etc.

Groupe cible

Seuls les électrotechniciens dûment qualifiés et formés sont habilités à effectuer le raccordement de l'horlogerie hebdomadaire à la commande, sa programmation et sa maintenance.

Les électrotechniciens qualifiés et formés satisfont aux exigences suivantes :

- Connaissance des règles générales et spécifiques de sécurité et de prévention d'accidents,
- Connaissances des règles se rapportant à l'électrotechnique,
- Formation concernant l'utilisation et l'entretien d'un équipement de sécurité adapté,
- Capacité de reconnaître les dangers liés à l'électricité.

Consignes se rapportant au montage et au branchement

- Avant tous travaux électriques, l'installation doit impérativement être débranchée. Pendant les travaux, l'alimentation électrique doit impérativement rester coupée.
- Respecter les normes locales en vigueur.
- Seule la tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique peuvent être raccordées !
- L'interrupteur horaire doit être installé afin qu'un rayonnement parasite exceptionnel ne puisse pas perturber le fonctionnement.

Informations sur le fonctionnement

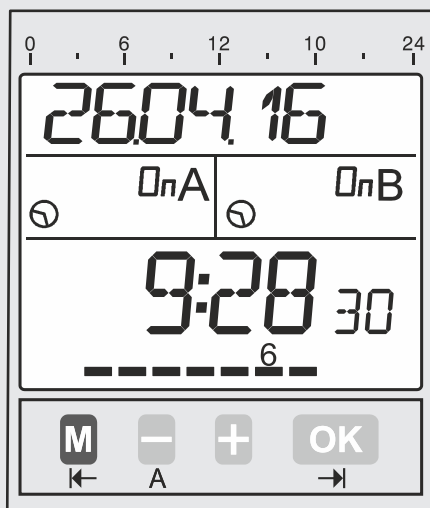
- Ne pas laisser jouer les personnes non autorisées (en particulier les enfants) avec les dispositifs de commande ou de réglage.

Respecter les normes et règles en vigueur !

4. Présentation du produit

4.1 Avant de l'appareil / affichage

4.1 / 1



4.2 Explication des symboles

On Canal activé, programmation en MARCHÉ.

Off Canal désactivé, programmation à l'ARRÊT.

 **P_{erm}** Aucune commutation vacances/date active pour la date actuelle.

 L'état de commutation actuel repose sur une durée de commutation standard programmée.

 L'état de commutation actuel repose sur un changement manuel du programme et est modifié par le programme enregistré au prochain temps de commutation.

 **P_{erm}** L'état de commutation actuel repose sur un changement manuel du programme et reste permanent jusqu'à ce qu'il soit réinitialisé manuellement.

1 2 3 4 5 6 7 Jours de la semaine lundi-dimanche ; des soulignements indiquent quels jours de la semaine sont activés en mode Programmation.

 L'état de commutation actuel repose sur une durée de commutation à impulsion

 L'interrupteur horaire est bloqué par code confidentiel, entrée du code confidentiel nécessaire

4.3 Fonction des touches

M

1. Passage du mode automatique en mode Saisie.
2. Fonction retour (un niveau en arrière).



- +

1. Mode Saisie : Possibilité de choix entre différentes options.
2. Mode Saisie : Modification de l'emplacement clignotant.

A B

1. Mode Automatique : Activer ou désactiver un canal jusqu'au temps de commutation suivant programmé.
2. Mode Automatique : Pression du bouton pendant plus de 3 secondes = commutation permanente.

OK / M



1. Activation de l'interrupteur horaire en actionnant l'une des touches (sans tension d'alimentation).
2. Validation de la sélection ou de la programmation (un niveau inférieur).

5. Mise en service

5.1 Généralités

Le contact de commutation de l'horloge doit être réglé afin qu'il soit fermé pendant toute la durée de la phase Ouverture. La porte s'ouvre dès que le contact se ferme et reste en position OUVRIR (suspendre durée d'ouverture) jusqu'à ce que le contact s'ouvre. Une entrée automatique est alors effectuée (uniquement avec durée d'ouverture > 0). Cette fonction peut être interrompue en actionnant la touche FERMER. La porte se FERME.

L'interrupteur horaire est fourni en mode Power-Fail.
L'écran est éteint.

- ➡ Appuyez sur la touche **OK** ou **M**.
L'écran apparaît.
L'appareil est en mode automatique.

L'interrupteur horaire est pré-réglé avec la date actuelle, l'heure et les règles européennes d'heure d'été.

5.2 Réglage de la langue

L'appareil est en mode automatique.

- ➡ Appuyez sur la touche **M**.
L'écran affiche **PROGRAMME**.
- ➡ Appuyez sur la touche **+**.
L'écran affiche **RÉGLAGES**.
- ➡ Appuyez sur la touche **OK**.
L'écran affiche **DATE - HEURE**.
- ➡ Appuyez **2x** sur la touche **+**.
L'écran affiche **LANGUE**.
- ➡ Appuyez sur la touche **OK**.
L'écran affiche **ALLEMAND**.
- ➡ Choisissez la langue de votre choix avec les touches **-/+**.
- ➡ Validez la sélection avec la touche **OK**.

Remarque :

La touche **M** permet de reculer d'une étape à tout moment.

5.3 Réglage de la date (option)

La date et l'heure peuvent être modifiées au besoin.

L'appareil est en mode automatique.

- ➡ Appuyez sur la touche **M**.
L'écran affiche **PROGRAMME**.
- ➡ Appuyez sur la touche **+**.
L'écran affiche **RÉGLAGES**.
- ➡ Appuyez sur la touche **OK**.
L'écran affiche **DATE - HEURE**.
- ➡ Appuyez sur la touche **OK**.
L'écran affiche **ANNÉE**.
- ➡ Choisissez l'année de votre choix avec les touches **-/+**.
- ➡ Validez la sélection avec la touche **OK**.
L'écran affiche **MOIS**.
- ➡ Choisissez le mois de votre choix avec les touches **-/+**.
- ➡ Validez la sélection avec la touche **OK**.
L'écran affiche **JOUR**.
- ➡ Choisissez le jour de votre choix avec les touches **-/+**.
- ➡ Validez la sélection avec la touche **OK**.
L'écran affiche **HEURE**.
- ➡ Choisissez l'heure de votre choix avec les touches **-/+**.
L'écran affiche **MINUTE**.
- ➡ Choisissez la minute de votre choix avec les touches **-/+**.
- ➡ Validez la sélection avec la touche **OK**.
L'écran affiche **SAVE**.
L'écran affiche **FIN**.
- ➡ Energistrez la modification avec la touche **OK**.
L'appareil passe en mode Automatique.
L'écran affiche la date actuelle.

Mise en service

5.4 Réglage de l'heure d'été (option)

Le réglage de l'heure d'été peut être modifié au besoin.

L'appareil est en mode automatique.

➡ Appuyez sur la touche **M**.

L'écran affiche **PROGRAMME**.

➡ Appuyez sur la touche **+**.

L'écran affiche **RÉGLAGES**.

➡ Appuyez sur la touche **OK**.

L'écran affiche **DATE - HEURE**.

➡ Appuyez sur la touche **+**.

L'écran affiche **HEURE D'ÉTÉ**.

➡ Choisissez la région de votre choix avec les touches **-/+**.

L'onglet du menu **SANS** permet de désactiver l'heure d'été.

➡ Validez la sélection avec la touche **OK**.

L'écran affiche **SAVE**.

L'écran affiche **FIN**.

➡ Energistrez la modification avec la touche **OK**.

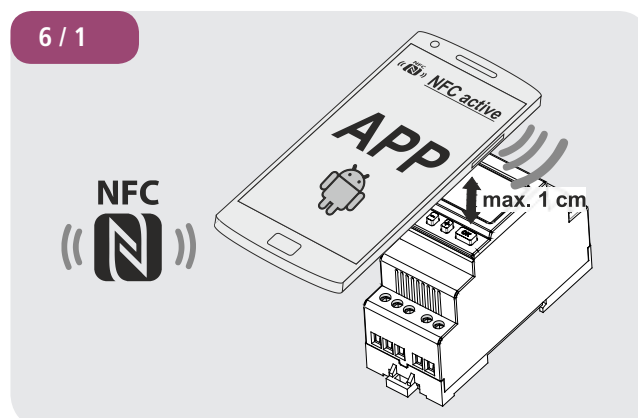
L'appareil passe en mode Automatique.

L'écran affiche la date actuelle.

6. Programmation par App

L'interrupteur horaire peut être programmé par App sur un Smartphone. Pour ce faire, est nécessaire :

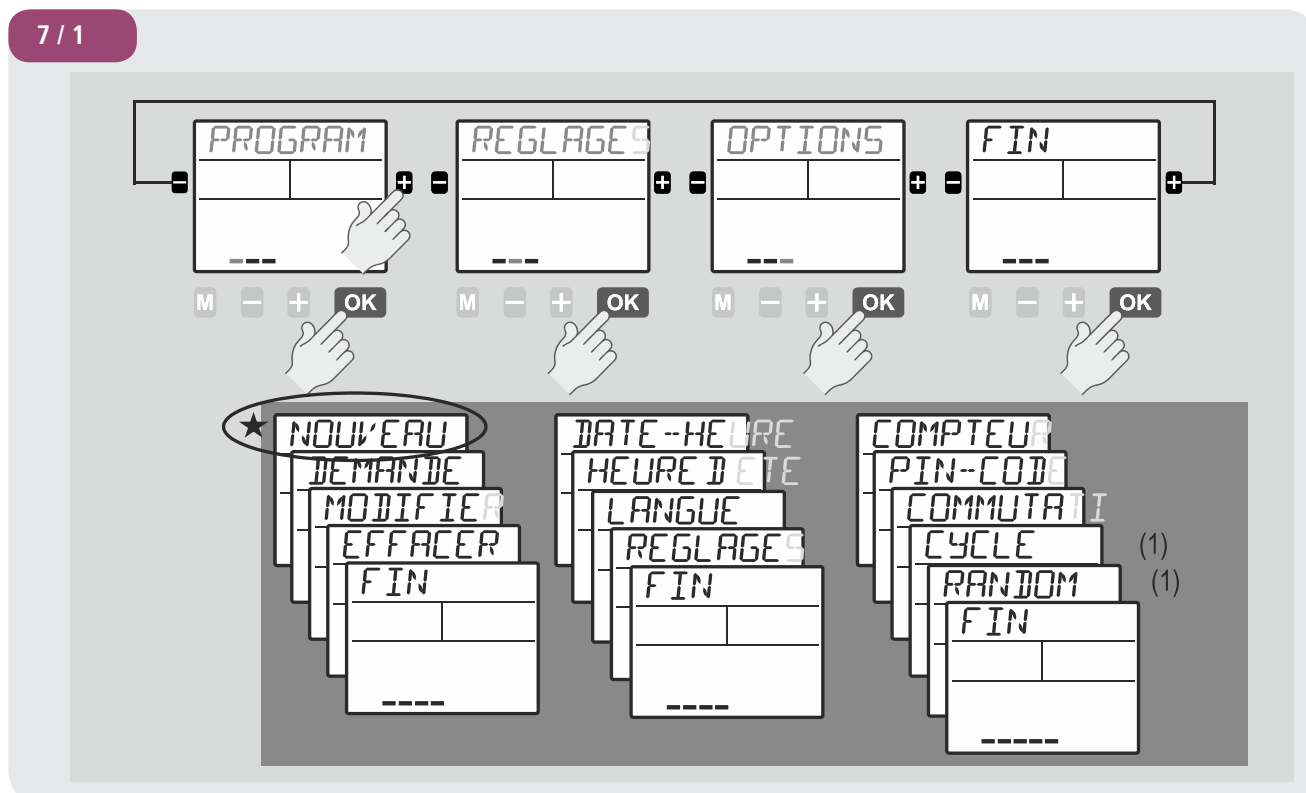
- l'App « Save'n carry » de la société Hugo Müller GmbH (voir code QR ci-joint),
- et un Smartphone avec fonction NFC.



- ➡ Choisissez dans l'APP :
- « Horloge hebdomadaire type SC 18.10 easy »

7. Aperçu des fonctions (dans appareil)

7 / 1

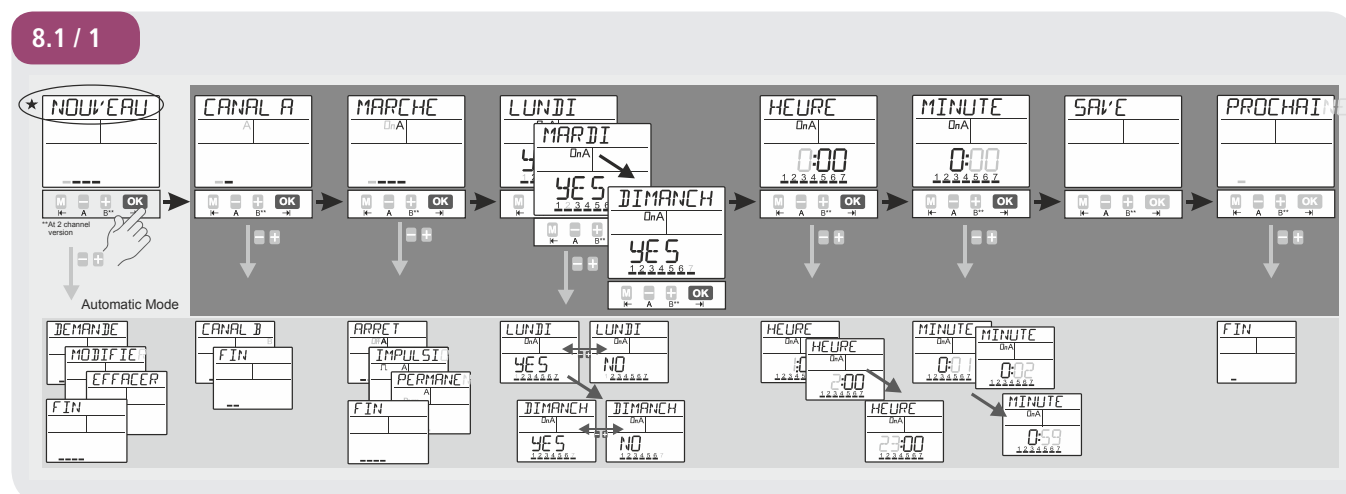


8. Programmation sur l'appareil

8.1 Programmer le temps de commutation

L'appareil est en mode automatique.

- ➡ Appuyez sur la touche **M**.
L'écran affiche **PROGRAMME**.
- ➡ Appuyez sur la touche **OK**.
L'écran affiche **NOUVEAU**.



8.2 Programmer le temps de commutation additionnel

Les temps de commutation additionnels peuvent être activés via le menu OPTIONS.

→ « 7. Aperçu des fonctions (dans appareil) »

L'appareil est en mode automatique.

➡ Appuyez sur la touche **M**.

L'écran affiche **PROGRAMME**.

➡ Appuyez **2x** sur la touche **+**.

L'écran affiche **OPTIONS**.

➡ Appuyez sur la touche **OK**.

L'écran affiche **COMPTEUR**.

➡ Appuyez **2x** sur la touche **+**.

L'écran affiche **COMMUTATION SUPPLEMENT**.

➡ Appuyez sur la touche **OK**.

L'écran affiche **OUI**.

➡ Validez la sélection avec la touche **OK**.

L'écran affiche **SAVE**.

L'écran affiche **FIN**.

➡ Energistrez la modification avec la touche **OK**.

L'appareil passe en mode Automatique.

L'écran affiche la date actuelle.

Les points suivants sont également disponibles dans le menu **PROGRAMME** :

- ZS MARCHE
- ZS ARRÊT
- ZS IMPULSION

Les temps de commutation additionnels permettent de programmer des temps de commutation par date.



8.3 Programmer le temps de commutation permanent

Les temps de commutation permanents permettent de commuter durablement MARCHE ou ARRÊT sur une certaine période.

La date et l'heure sont indiquées à cet effet comme de démarrage et fin.

L'appareil est en mode automatique.

➡ Appuyez sur la touche **M**.

L'écran affiche **PROGRAMME**.

➡ Appuyez sur la touche **OK**.

L'écran affiche **NOUVEAU**.

➡ Appuyez sur la touche **OK**.

L'écran affiche **MARCHE**.

➡ Appuyez **6x** sur la touche **+**.

L'écran affiche **PERMANENT**.

➡ Appuyez sur la touche **OK**.

L'écran affiche **PERMANENT ARRÊT**.

➡ Choisissez **PERMANENT ARRÊT** ou **PERMANENT MARCHE** avec les touches **+** et **-**.

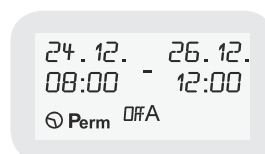
➡ Validez la sélection avec la touche **OK**.

➡ Réglez l'heure de démarrage et de fin de votre choix. Validez le réglage avec la touche **OK**.

L'écran affiche **SAVE**.

L'écran affiche **SUIVANT**.

D'autres temps de commutation permanents peuvent être programmés.



Pour quitter le mode Saisie :

➡ Appuyez **3x** sur la touche **M**.

Programmation sur l'appareil

8.4 Autres fonctions

L'appareil propose encore les fonctions suivantes :

Menu **PROGRAMME** :

DEMANDE

Demande de temps de commutation et espaces de stockage.

SUPPRIMER

Suppression des temps de commutation. Vous pouvez supprimer au choix

- tous les canaux,
- un canal,
- des temps de commutation individuels.

Menu **RÉGLAGES** :

RÉGLAGES D'USINE

Réinitialisation de l'appareil à l'état de livraison.

Menu **OPTIONS** :

COMPTEUR

Affichage des heures de service et commutations

- par canal et
- pour la l'indication d'appareil au total.

CODE PIN

L'interrupteur horaire peut être verrouillé avec un code PIN à 4 chiffres.

Ce code peut être édité, activé et désactivé.

REMARQUE :

Si vous avez oublié le code PIN, contacter le service après-vente.

9. Type de fonctionnement

9.1 Jumper inséré

L'alimentation en tension de la sortie est fermée.

- L'appareil fonctionne en mode Normal.

9.2 Jumper ouvert

L'alimentation en tension de la sortie est coupée.

- La fonction minuterie est désactivée (fonction vacances).
- La minuterie a intégré votre réglage.
- La batterie est préservée.

10. Caractéristiques techniques

Données mécaniques et électriques

Tension de raccordement :	5 V DC
Sortie de commutation :	Open Collecteur 5V / 15 mA
Fonctions de commutation :	Astro MARCHE/ARRÊT ; Nuit MARCHE/ARRÊT
Espaces de stockage :	4
Distance de commutation la plus courte :	1 min.
Base temporelle :	Quartz
Précision du quartz :	(à 20°C) % $\pm 0,5$ sec./jour (précision du quartz optimisée pour conditions ambiantes typiques)
Réserve de fonctionnement :	(à 20°C) env. 10 ans (batterie remplaçable CR 2032)
Conservation des données :	illimitée
Affichage :	écran LCD éclairé
Température ambiante admissible :	-30°C à +50°C
Commandes utilisables :	MS 400, MS600, CS300, CS310, CS400

11. Maintenance



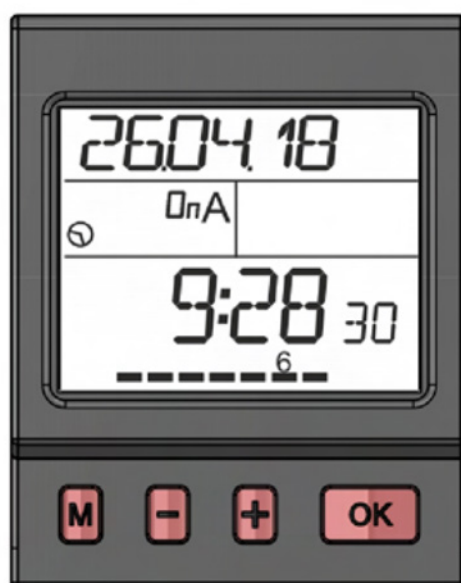
DANGER !

Danger de mort par choc électrique !

- ✋ Couper impérativement l'alimentation électrique de la commande avant tous travaux sur la commande ou la porte. Veiller à ce que l'alimentation reste coupée pendant les travaux.

Handleiding

Weekschakelklok voor MS / CS - besturingen



1. Inhoudsopgave

1.	Inhoudsopgave.	2
2.	Informatie over het document.	2
3.	Algemene veiligheidsinstructies	3
4.	Productoverzicht	4
4.1	Apparaatvoorkant / display	4
4.2	Uitleg van symbolen	4
4.3	Toetsfuncties	4
5.	In gebruik nemen.	5
5.1	Algemeen.	5
5.2	Taalinstelling	5
5.3	Datuminstelling (optioneel).	5
5.4	Zomertijdinstelling (optioneel).	6
6.	Programmering via een app.	6
7.	Functie-overzicht (in apparaat)	7
8.	Programmering bij het apparaat	8
8.1	Schakeltijd programmeren.	8
8.2	Extra schakeltijd programmeren	9
8.3	Permanente schakeltijd programmeren	9
8.4	Overige functies	10
9.	Gebruiksmodus	10
9.1	Jumper ingestoken	10
9.2	Jumper open.	10
10.	Technische gegevens	11
11.	Onderhoud	11

2. Informatie over het document

Originele bedieningshandleiding

- Auteursrechtelijk beschermd.
- Reproductie, geheel of gedeeltelijk, alleen met onze toestemming.
- Wijzigingen, die de technische vooruitgang dienen, zijn voorbehouden.
- Alle maataanduidingen in millimeters.
- Weergaven zijn niet op schaal getekend.

Symboolverklaring



GEVAAR!

Indicatie van een veiligheidsrisico, dat rechtstreeks leidt tot de dood of ernstig letsel.



WAARSCHUWING!

Indicatie van een veiligheidsrisico, dat kan leiden tot de dood of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!

Indicatie van een veiligheidsrisico, dat kan leiden tot lichte of gemiddeld zwaar letsel.



ATTENTIE!

Indicatie van een veiligheidsrisico, dat kan leiden tot beschadigingen of storingen aan het product.



CONTROLE

Waarschuwing voor een vereiste controle.



INFORMATIE

Verwijzing naar aparte documenten waarop gelet moet worden.

 Oproep tot actie

– Lijst, opsomming

→ Verwijzing naar andere plaatsen in dit document

3. Algemene veiligheidsinstructies



GEVAAR!

Levensgevaar door het niet opvolgen van de documentatie!

 Alle veiligheidsinstructies in dit document opvolgen.

Garantie

De garantie voor een goede werking en veiligheid, geldt alleen als de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in deze bedieningshandleiding worden opgevolgd.

Voor persoonlijk letsel of materiële schade, veroorzaakt door het niet opvolgen van de waarschuwingen en veiligheidsinstructies, is MFZ Antriebe GmbH + Co. KG niet aansprakelijk.

Bij schade veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde reserveonderdelen en accessoires, is elke aansprakelijkheid en garantie door MFZ uitgesloten.

Bedoeld gebruik

De digitale schakelklok is uitsluitend bedoeld voor gebruik in combinatie met de MFZ besturingsseries MS en CS.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in droge ruimten.

Het apparaat is **niet geschikt** voor veiligheidsrelevante taken, bijv. vluchtdeuren, brandbeveiligingsinrichtingen, etc.

Doelgroep

Alleen gekwalificeerde en opgeleide elektromonteurs mogen de weekschakelklok aansluiten op de besturing, programmeren en onderhouden.

Gekwalificeerde en opgeleide elektromonteurs voldoen aan de volgende eisen:

- kennis van de algemene en specifieke veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften,
- kennis van de van toepassing zijnde elektrische voorschriften,
- opleiding in het gebruik en verzorging van geschikte veiligheidsuitrusting,
- vaardigheden voor herkennen van aan elektriciteit gerelateerde gevaren.

Instructies voor montage en aansluiten

- Voorafgaande aan elektrische werkzaamheden, moet het systeem worden gescheiden van de stroomvoorziening. Tijdens de werkzaamheden moet worden gewaarborgd dat de stroomvoorziening onderbroken blijft.
- De lokale veiligheidsvoorschriften moeten worden opgevolgd.
- Alleen de op het typeplaatje opgegeven spanning en frequentie mag worden aangesloten!
- De schakelklok moet zo worden geïnstalleerd, dat abnormale stoorsignalen de werking niet nadelig kunnen beïnvloeden.

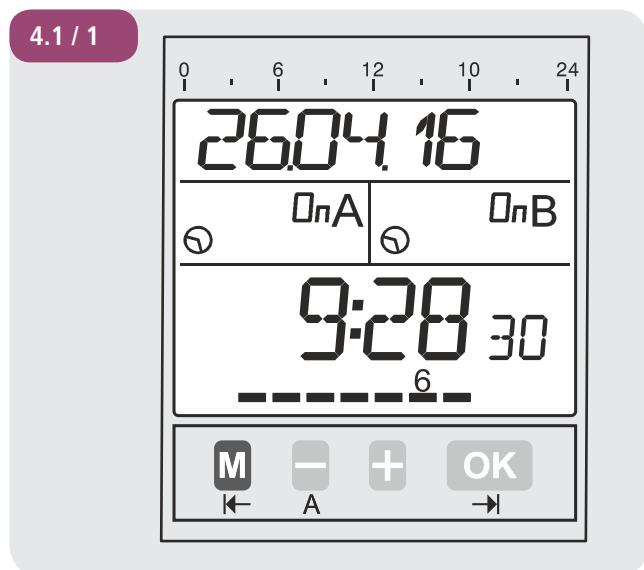
Instructies voor het gebruik

- Onbevoegden personen (vooral kinderen) niet met vast gemonteerde regel- of besturingssystemen laten spelen.

De geldige normen en voorschriften moeten worden opgevolgd!

4. Productoverzicht

4.1 Apparaatvoorkant / display



4.2 Uitleg van symbolen

On Kanaal ingeschakeld, programmering AAN.

Off Kanaal uitgeschakeld, programmering UIT.

⌚ Perm Voor de actuele datum is een vakantie- / datumschakeling actief.

⌚ De actuele schakeltoestand is gebaseerd op een geprogrammeerde standaardschakeltijd.

✋ De actuele schakeltoestand is gebaseerd op handmatige omschakeling van het programma en wordt door het opgeslagen programma bij de volgende schakeltijd gewijzigd.

✋ Perm De actuele schakeltoestand is gebaseerd op handmatige omschakeling van het programma en blijft permanent gehandhaafd, tot deze handmatig wordt gereset.

1 2 3 4 5 6 7 Weekdagen maandag – zondag; in de programmeermodus tonen onderstrepingen welke weekdagen zijn geactiveerd.

⌚ De actuele schakeltoestand is gebaseerd op een puls-schakeltijd

🔒 De schakelklok is via een PIN vergrendeld, PIN-invoer noodzakelijk

4.3 Toetsfuncties

M

1. Omschakeling van automatische modus naar de invoermodus.
2. Terug-functie (één niveau terug).

←

- +

1. Invoermodus: Keuzemogelijkheid tussen verschillende opties.
2. Invoermodus: Wijzigen van de knipperende positie.

A B

1. Automatische modus: In- of uitschakelen van een kanaal tot de volgende geprogrammeerde schakeltijd.
2. Automatische modus: Toets langer dan 3 seconden ingedrukt = permanente schakeling.

OK / M

→

1. Activeren van de schakelklok door het drukken op een van de toetsen (zonder netspanning).
2. Bevestiging van de keuze of de programmering (één niveau dieper).

5. In gebruik nemen

5.1 Algemeen

Het schakelcontact van de klok moet zo worden ingesteld, dat hij gedurende de fase deur open gesloten is. De deur opent zodra het contact sluit en blijft in de positie OPEN (rekening houden met openingstijd), tot het contact opent. Daarna volgt het automatisch sluiten (alleen bij openingstijd >0). Deze functie kan door het drukken op de DICHT-toets worden afgebroken. De deur gaat DICHT.

De schakelklok wordt in de power-fail-modus geleverd. Het display is uit.

- ☞ Druk op de toets **OK** of **M**.
De displayweergave verschijnt.
Het apparaat is in de automatische modus.

De schakelklok is voor ingesteld op de actuele datum, tijd en Europese zomertijdregels.

5.2 Taalinstelling

Het apparaat is in de automatische modus.

- ☞ Druk op de toets **M**.
Het display toont **PROGRAMMA**.
- ☞ Druk op de toets **+**.
Het display toont **INSTELLINGEN**.
- ☞ Druk op de toets **OK**.
Het display toont **DATUM – TIJD**.
- ☞ Druk **2x** op de toets **+**.
Het display toont **TAAL**.
- ☞ Druk op de toets **OK**.
Het display toont **DUITS**.
- ☞ De gewenste taal instellen met de toetsen **-/+**.
- ☞ Bevestig de keuze met de toets **OK**.

Let op:

Met de toets **M** kan op ieder moment een stap terug worden gesprongen.

5.3 Datuminstelling (optioneel)

Datum en tijd kunnen indien gewenst worden aangepast.

Het apparaat is in de automatische modus.

- ☞ Druk op de toets **M**.
Het display toont **PROGRAMMA**.
- ☞ Druk op de toets **+**.
Het display toont **INSTELLINGEN**.
- ☞ Druk op de toets **OK**.
Het display toont **DATUM – TIJD**.
- ☞ Druk op de toets **OK**.
Het display toont **JAAR**.
- ☞ Het gewenste jaar instellen met de toetsen **-/+**.
- ☞ Bevestig de keuze met de toets **OK**.
Het display toont **MAAND**.
- ☞ De gewenste maand instellen met de toetsen **-/+**.
- ☞ Bevestig de keuze met de toets **OK**.
Het display toont **DAG**.
- ☞ De gewenste dag instellen met de toetsen **-/+**.
- ☞ Bevestig de keuze met de toets **OK**.
Het display toont **UUR**.
- ☞ De gewenste uren instellen met de toetsen **-/+**.
Het display toont **MINUUT**.
- ☞ De gewenste minuten instellen met de toetsen **-/+**.
- ☞ Bevestig de keuze met de toets **OK**.
Het display toont **SAVE**.
Het display toont **EINDE**.
- ☞ De wijziging opslaan met de toets **OK**.
Het apparaat springt naar de automatische modus.
Het display toont de actuele datum.

In gebruik nemen

5.4 Zomertijdinstelling (optioneel)

De instelling voor de zomertijd kan indien gewenst worden aangepast.

Het apparaat is in de automatische modus.

➡ Druk op de toets **M**.

Het display toont **PROGRAMMA**.

➡ Druk op de toets **+**.

Het display toont **INSTELLINGEN**.

➡ Druk op de toets **OK**.

Het display toont **DATUM – TIJD**.

➡ Druk op de toets **+**.

Het display toont **ZOMERTIJD**.

➡ De gewenste regio instellen met de toetsen **–/+**.

De zomertijdregeling kan via het menupunt **ZONDER** worden uitgeschakeld.

➡ Bevestig de keuze met de toets **OK**.

Het display toont **SAVE**.

Het display toont **EINDE**.

➡ De wijziging opslaan met de toets **OK**.

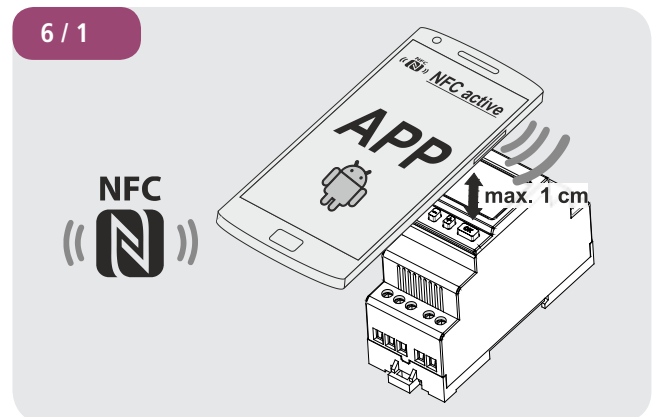
Het apparaat springt naar de automatische modus.

Het display toont de actuele datum.

6. Programmering via een app

De schakelklok kan via een app op een smartphone worden geprogrammeerd. Voorwaarden hiervoor:

- de App „Save’n carry” van de firma Hugo Müller GmbH (zie QR-code hiernaast),
- een smartphone met NFC-functie.

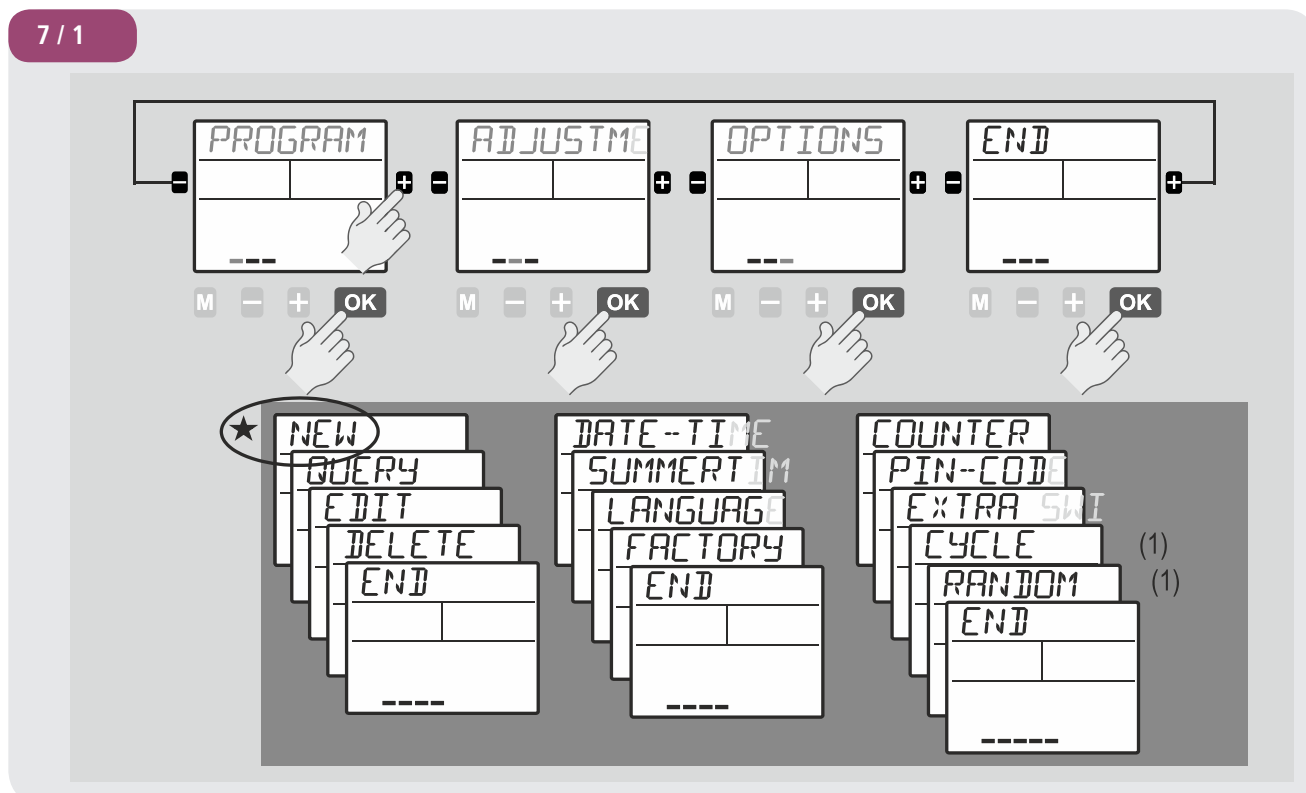


➡ Kies in de APP:

„Weekklok type SC 18.10 easy”

7. Functie-overzicht (in apparaat)

7 / 1



8. Programmering bij het apparaat

8.1 Schakeltijd programmeren

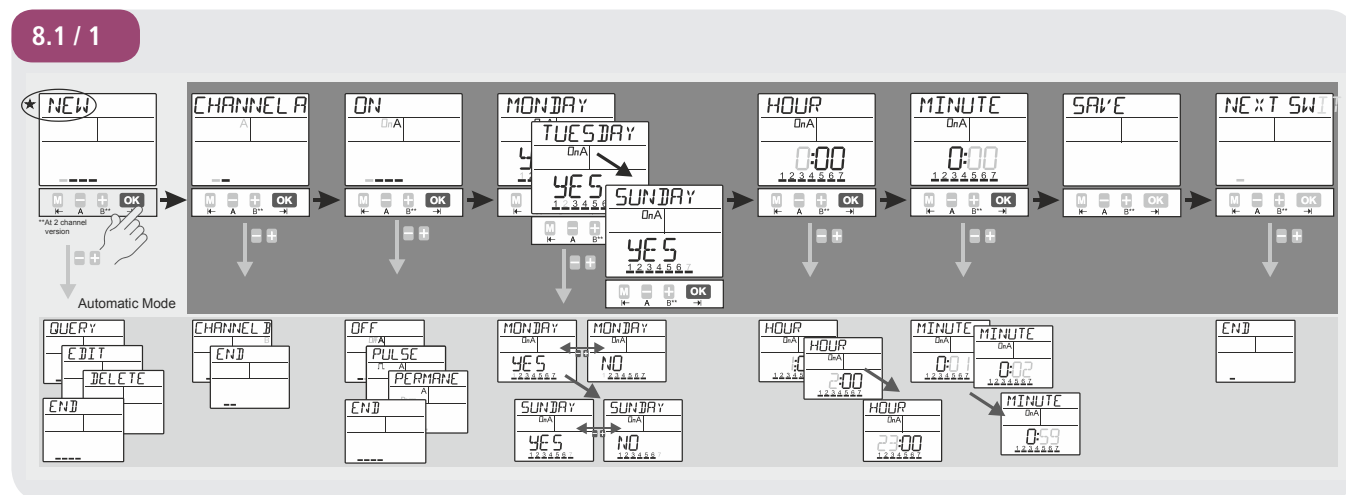
Het apparaat is in de automatische modus.

➡ Druk op de toets **M**.

Het display toont **PROGRAMMA**.

➡ Druk op de toets **OK**.

Het display toont **NIEUW**.



8.2 Extra schakeltijd programmeren

Extra schakeltijden kunnen via het menu OPTIES worden geactiveerd.

→ „7. Functie-overzicht (in apparaat)“

Het apparaat is in de automatische modus.

➡ Druk op de toets **M**.

Het display toont **PROGRAMMA**.

➡ Druk **2x** op de toets **+**.

Het display toont **OPTIES**.

➡ Druk op de toets **OK**.

Het display toont **TELLER**.

➡ Druk **2x** op de toets **+**.

Het display toont **ADDITIONELE SCHAKELTIJDEN**.

➡ Druk op de toets **OK**.

Het display toont **JA**.

➡ Bevestig de keuze met de toets **OK**.

Het display toont **SAVE**.

Het display toont **EINDE**.

➡ De wijziging opslaan met de toets **OK**.

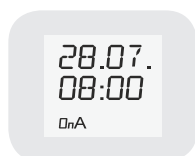
Het apparaat springt naar de automatische modus.

Het display toont de actuele datum.

In het menu **PROGRAMMA** zijn daarna de volgende extra punten beschikbaar:

- ES AAN
- ES UIT
- ES PULS

Extra schakeltijden maken het mogelijk individuele schakeltijden op datum te programmeren.



8.3 Permanente schakeltijd programmeren

Permanente schakeltijden maken het mogelijk gedurende een bepaalde periode permanent AAN, resp. UIT te schakelen. Datum en tijd worden hierbij als start- en eindtijd ingevoerd.

Het apparaat is in de automatische modus.

➡ Druk op de toets **M**.

Het display toont **PROGRAMMA**.

➡ Druk op de toets **OK**.

Het display toont **NIEUW**.

➡ Druk op de toets **OK**.

Het display toont **IN**.

➡ Druk **6x** op de toets **+**.

Het display toont **PERMANENT**.

➡ Druk op de toets **OK**.

Het display toont **PERM UIT**.

➡ Kies **PERM UIT** of **PERM IN** via de toetsen **+** en **-**.

➡ Bevestig de keuze met de toets **OK**.

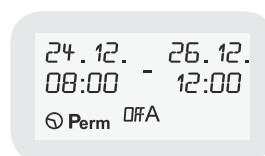
➡ De gewenste inschakel- en uitschakeltijd instellen.

Bevestig de instelling met de toets **OK**.

Het display toont **SAVE**.

Het display toont **VOLGENDE**.

Er kunnen meer permanente schakeltijden worden geprogrammeerd.



Voor het verlaten van de invoermodus:

➡ Druk **3x** op de toets **M**.

Programmering bij het apparaat

8.4 Overige functies

Het apparaat biedt daarnaast de volgende extra functies:

Menu **PROGRAMMA**:

VRAAG

Opvragen van schakeltijden en geheugenplaatsen.

WISSEN

Wissen van de schakeltijden. Naar keuze kunnen worden gewist

- alle kanalen,
- één kanaal,
- individuele schakeltijden.

Menu **INSTELLINGEN**:

FABRIEKSINSTELLINGEN

Resetten van het apparaat naar de fabriekstoestand.

Menu **OPTIES**:

TELLER

Weergave van de bedrijfsuren en schakelingen

- per kanaal
- en totaal voor de schakelklok.

PIN-CODE

De schakelklok kan met een 4-cijferige PIN-code worden vergrendeld.

Deze code kan worden bewerkt, geactiveerd en gedeactiveerd.

LET OP:

Bij een vergeten PIN-code contact opnemen met de servicedienst.

9. Gebruiksmodus

9.1 Jumper ingestoken

De voedingsspanning bij de uitgang is gesloten.

- Het apparaat werkt in de normale modus.

9.2 Jumper open

De voedingsspanning bij de uitgang is onderbroken.

- De klokfunctie is gedeactiveerd (vakantiefunctie).
- De klok bewaart de instellingen.
- De batterij wordt gespaard.

10. Technische gegevens

Mechanische en elektrische gegevens

Aansluitspanning:	5 V DC
Schakeluitgang:	Open collector 5 V / 15mA
Schakelfuncties:	Astro AAN/UIT; Nacht AAN/UIT
Geheugenplaatsen:	4
Kortste schakelafstand:	1 min.
Tijdbasis:	Kwarts
Nauwkeurigheid kwarts:	(bij 20°C) % $\pm 0,5$ sec./dag (kwartsnauwkeurigheid voor typische omgevingsomstandigheden)
Gebruiksduurreserve:	(bij 20°C) ca. 10 jaar (vervangbare batterij CR 2032)
Gegevensontvangst:	ongelimiteerd
Weergave:	Verlicht LCD-display
Toegestane omgevingstemperatuur:	-30°C tot +50°C
Toepasbare besturingen:	MS 400, MS600, CS300, CS310, CS400

11. Onderhoud



GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische schok!

☞ Vóór aan onderhoudswerkzaamheden aan de besturing of de deurinstallatie, het stuursysteem altijd scheiden van de stroomvoorziening. Zorg dat de stroomvoorziening tijdens de werkzaamheden onderbroken blijft.

